

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

R0,30

Friday 24 February 1989

WINDHOEK

Vrydag 24 Februarie 1989

No. 5672

Advertisements

Advertensies

**PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE
OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA**

**PROSEDURE VIR ADVERTENSIES IN DIE OFFISIËLE
KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA**

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Star Binders and Printers, P.O. Box 56, Windhoek, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Star Binders & Printers, P.O. Box 56, Windhoek 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business	3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	2,00
Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions)	60,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises ...	4,00
Lost life insurance policies	2,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends ..	11,00
Liquor Licence Notices (In <i>Official Gazette</i> , Extraordinary viz. (June/Tvl; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidators' and other appointees' notices	7,00

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R25 plus belasting posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid	3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding ..	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	60,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywings van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel ..	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00

NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

Maatskappykennisgewings:	R
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasië, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende ..	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. (Junie/Tvl; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i>	37,00
Extension of return date	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158)	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

Form/Vorm J187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

311/88 HAINDULA Shanyenge Nghikus, Magsnommer 86852464 SWO, 101 Bataljon, Ondangwa, Ondangwa, Windhoek. Arthur Schiebler, Eksekuteur Testamentêr, Swatata (Eiendoms) Beperk, Posbus 249, Windhoek.

373/88 NEL Jan Hendrik, 1907120100579, Keetmanshoop, Keetmanshoop, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek 9000.

256/88 WEITZEL Hedwig Käthe Elise, 050521 0003 00 8, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

516/88 VAN DER WALT Petrus Jacob, 540720 01 0066 1, Florishof, Posbus 120, Aroab 9000. Keetmanshoop, Windhoek. Jordaan & Mans, Posbus 27, Kuruman 8460.

299/88 VANDER MERWE Carel Johannes, 350603010032, Grootfontein Distrik, Tweede, Grootfontein, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek 9000.

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregte like verkope	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00

ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasië of sekwestrasies	14,00
Vermindering of verandering in kapitaalsame-smeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregte like besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i>	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisië (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

299/88 VANDER MERWE Carel Johannes, 350603010032, Grootfontein Distrik, Derde, Grootfontein, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek 9000.

276/88 BERGER Günther, 251207 01 0005 1, Jan Jonker Road 100, Windhoek, which marriage is governed by the Laws of Germany. Windhoek, Windhoek. Marga Catrine Berger, Executrix, c/o Swatrust (Pty) Ltd, Box 1748, Windhoek.

619/87 BASSINGTHWAIGHTE Nancy Helen, 181028 009 003, Farm Welgemoed, Windhoek, Windhoek. P F Koep & Co., P O Box 3516, Windhoek.

562/88 STEYN Douw Gerbrandt, 140127 5007 002, Gobabis, Wilhelmina Jacoba, Gobabis, Windhoek. Bank Windhoek Beperk, Boedel- en Trustafdeling, Posbus 15, Windhoek 9000.

302/88 WEISS Jakob Paul Arnold, 120201 01 0008. First, Lüderitz, Windhoek. H-B Gerdes, c/o Engling Stritter & Partners, P O Box 43, Windhoek, 9000.

567/88 HANDURA (MBEERAJO) Ismael, Magsnommer 83885749 SWH, 102 Bataljon, Ondangwa, Ondangwa, Windhoek. Arthur Schiebler, Eksekuteur Testamentêr, Swatax (Eiendoms) Beperk, Posbus 249, Windhoek.

501/88 KAMBURI Damian Dimbu, Magsnommer 85856474 SWK, 202 Bataljon, Rundu, Rundu, Meester. Arthur Schiebler, Eksekuteur Swatax (Eiendoms) Beperk, Posbus 249, Windhoek.

Form/Vorm J 193

**NOTICE TO CREDITORS IN
DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

44/89, RETHEMEYER (born Bartsch) Ursula, Windhoek, 28.4.1929. 290428 0003 00 6, P O Box 424, Swakopmund, 19th January 1989. H.G. Rethemeyer (Executor), c/o Engling Stritter & Partners, P O Box 43, Windhoek, 9000.

GOUWS Theophilus Gladwin, Windhoek, 3.11.1936. 361103 5016 006, Windhoek. 24.1.1989. Standard Bank SWA Beperk, (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek 9000.

**KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN
BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede, familienaam en voorname van oorlewende eggenoot(e), geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

32/89 OPPERMAN Susara Pieterella Elizabetha, Windhoek, 27 Desember 1916, 161227 01 0001 7, Die Plaas Windpoort, Outjo. 8 Januarie 1989. Johannes Jacobus Opperman, p/a Mnre Van Heerden en Kie, Etoshastraat 5, Posbus 242, Outjo.

18/89 KIRSTEN Sybrand Abraham, Windhoek, 06 Mei 1904, 04050650080006, Mariental, 16 Desember 1988. Elsje Helena Kirsten, 29 Augustus 1908, 08082900013008. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek 9000.

Form/Vorm 4

**LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF
DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN
SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES
BEING WOUND UP**

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W18/87 African Wholesalers (Pty) Ltd (in liquidation). The First and Final Liquidation and Distribution Account. At the offices of the Master of the Supreme Court, Windhoek for a period of 14 days as from the 24 February 1989. Dr O F C Herzigel, c/o Security Trust SWA (Pty) Ltd., P O Box 3599, Windhoek 9000.

**LIKWIDASIE REKENINGE EN PLANNE VAN
DISTRIBUSIE OF KONTRIBUSIE REKENING IN
GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE
IN LIKWIDASIE**

Ingevolge artikel 108(2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136(2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406(3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasië- distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval, hieronder vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê in die kantore van die Meester van Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Neem kennis dat WILLEM HENDRIK BLAAUW voornemens is om die besigheid welke tans deur hom bedryf word as 'n MOTOR GARAGE onder die naam en styl van BLAAUW'S MOTORS te Erf nr 31B, USAKOS en van Posbus 176, Usakos te vervreem aan en ten gunste van HENDRIK FREDERICK BLAAUW wie die gesegde besigheid vir sy eie rekening sal bedryf op dieselfde persele en onder dieselfde naam binne 'n tydperk van nie minder nie as 30 (dertig) dae na publikasie van hierdie kennisgewing, en dat hierdie kennisgewing geld in terme van Artikel 34 van die Insolvensiewet Nr 24 van 1936, en voorts, dat na 14 (veertien) dae na publikasie van hierdie kennisgewing die gesegde HENDRIK FREDERICK BLAAUW aansoek sal doen by die Landdros vir die distrik van Swakopmund vir die oordrag van die handelslisensies ten opsigte van gesegde besigheid in sy eie naam.

SWANEPOEL & KINGHORN
PROKUREURS VIR PARTYE
S.W.A. BOUVERENIGING GEBOU
POSTSTRAAT
POSBUS 1455
SWAKOPMUND
9000

NAMIBIAN WOMEN ORGANIZATION

The Namibian Women Organization (NWO) has applied for registration as a welfare organization in terms of Article 19 of the National Welfare Act 1965, as amended.

The goals of the organization are as follows:

1. The promotion of the social welfare of the people of N/SWA in Owambo.
2. The encouragement and promotion of selfhelp programmes and community involvement in social services.
3. The promotion of social action within the community to establish social services.
4. To promote the christian values among women and children.

Any person who wishes to object so or against the registration must submit such a notification in writing within seventy one days of this publication to the Secretary, Department of National Health and Welfare, P/Bag 13198, Windhoek 9000.

NOTICE**BALTRUM (PROPRIETARY) LIMITED****IN VOLUNTARY LIQUIDATION**

Notice is hereby given pursuant to Section 356(b) of the Companies Act 1973 that at an extraordinary general meeting of shareholders held on the 16 January 1989 it was resolved as a special resolution that the company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up and that MARK FREDERICK FEHRSEN of A. NEUHAUS & CO. be appointed as Liquidator without providing any security whatsoever to the Master of the Supreme Court, Windhoek, for the due performance of his duty in terms of the provisions of the Companies Act.

MARK FREDERICK FEHRSEN
A. NEUHAUS & CO.
P O BOX 2558
WINDHOEK
9000

NOTICE**GOBABIS BELEGGINGS (EIENDOMS) BEPERK****IN VOLUNTARY LIQUIDATION**

Notice is hereby given pursuant to Section 356(b) of the Companies Act 1973 that an extraordinary general meeting of shareholders held on 9 January 1989 it was resolved as a special resolution that the company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up and that MARK FREDERICK FEHRSEN of A. NEUHAUS & CO. be appointed as Liquidator without providing any security whatsoever to the Master of the Supreme Court, Windhoek, for the due performance of his duty in terms of the provisions of the Companies Act.

MARK FREDERICK FEHRSEN
A. NEUHAUS & CO.
P O BOX 2558
WINDHOEK
9000

ALIENATION OF BUSINESS

NOTICE is hereby given in terms of Section 34 of the Insolvency Act, no. 24 of 1936, as amended, that it is the intention of HELMUT WEISS trading as HELMUT STYLIST at Eros Shopping Centre, Windhoek, to dispose of the goodwill of the said business together with its stock-in-trade, equipment, furniture, fixtures and fittings at the expiration of the statutory period of 30 days from date of the last publication hereof to EWALD WALDHERR, who will continue to trade at the same address for his own account and benefit under the name HELMUT STYLIST.

LORENTZ & BONE
Attorneys for parties,
308, Standard Bank Chambers
Kaiser Street
WINDHOEK

OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis geskied hiermee dat na afloop van 14 (veertien) dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik Windhoek om oordrag van die Restaurant, wegneem-etes en tabak lisensie wat gehou is deur ROY GEORGE DAWSON t.o.v. perseel en besigheid wat daarin gedryf word te Bahnhofstraat 39 op Erf 1957 onder die naam van KING CHICKEN aan CORNELIS VAN DE KRAATS wie sodanige besigheid vir eie belang en rekening onder dieselfde naam sal voortsit.

(C VAN DE KRAATS)
KOPER
Posbus 9174
EROS
9000

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.
Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.
Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika